

ARBOLES INDIGENAS DE FRUTOS COMESTIBLES

DEL NORESTE ARGENTINO

Por TEODORO MEYER

ZUSAMMENFASSUNG

Im Nordosten Argentiniens einheimische Bäume mit essbaren Früchten. — Der Verfasser zählt diejenigen Bäume auf, die eine Rolle in der Ernährung der primitiven Bewohner des nordöstlichen Argentiniens spielten. Er stellt seine Arbeit auf Grund eigener Beobachtungen während seines mehrjährigen Aufenthalts im Chaco, unter den Toba-Indianern, zusammen.

Observaciones generales

Los frutos de la mayor parte de los árboles que cito en este trabajo han desempeñado un papel importante en la alimentación de los primitivos habitantes de la región noreste del país, a juzgar por las crónicas de los antiguos viajeros, y aun actualmente son muy buscados por los indígenas y por los habitantes de las regiones pobres.

Estos árboles no fueron cultivados antiguamente, exceptuando tal vez *Psidium Guayava* Radd. y *Feijoa Sellowiana* Berg, y tampoco se cultivan en la actualidad como arboles frutales, debido a la existencia de especies exóticas de frutos de calidad superior, que se dan bien en esta región.

He tomado en consideración exclusivamente a especies que conozco, y proceden en su mayor parte del Chaco y Corrientes; tampoco he incluido en esta lista a varias especies como *Sorocea saxicola* Hassl. y *Carica quercifolia* (St. Hil.) Solms, que la mayor parte de los botánicos citan como árboles frutales, porque no he logrado confirmar que se comieran sus frutos.

La familia de las Mirtáceas es la que nos brinda un mayor número de árboles frutales indígenas, y algunos de buena calidad, como por ejemplo los guayabos (*Psidium Guayava* Radd. y *Feijoa Sellowiana* Berg), el igbá purú (*Myrciaria* sp.), el ñangapiri (*Eugenia uniflora* L.) y el guabiyú (*E. pungens* Berg). Le siguen luego en orden de importancia las Leguminosas y en especial los *Prosopis* o « algarrobos ».

Para elaborar estas líneas tuve por base casi exclusivamente las observaciones que he efectuado en los largos años que resido en el Chaco; además he tratado de verificar entre los indios Tobas cómo preparan para comer ciertos frutos que el hombre civilizado no utiliza en su alimentación, tales como *Geoffraea superba* Humb. et Bonpl., *Inga affinis* DC., etc.

Lamento no poder indicar más que el género de algunas especies, debido a la inseguridad de sus determinaciones, pero como tengo herborizados todos los ejemplares a que me refiero, por cualquier duda el interesado puede recurrir a mi herbario, que está siempre a disposición de los estudiosos.

Finalmente dejo constancia de mi agradecimiento a los señores Arturo Burkart, Alberto Castellanos, Diego Legrand y Lyman B. Smith que me ayudaron a determinar las especies que cito en el lugar correspondiente, y a los señores Teodoro Rojas y Augusto G. Schulz que me han suministrado algunos datos prácticos.

Enumeración de las especies

PALMERAS

1. *Acrocomia Totai* Mart.

Nombre vulgar : Mbocayá.

Esta palmera crece silvestre en nuestro país únicamente en Corrientes y Misiones. Su cultivo se halla extensamente difundido en la provincia de Corrientes y también, aunque en menor escala, en el norte de Santa Fé y el este del Chaco (T. M. n° 2360) ¹.

¹ Los números entre paréntesis corresponden a los de mi herbario.

Los frutos son esféricos y de sabor bastante agradable, lo mismo que la pepita del carozo; se los vende en el mercado de Corrientes y, a veces, en el de Resistencia.

2. *Arecastrum Romanzoffianum* (Cham.) Beccari

Nombre vulgar : Pindó.

El pindó crece en estado silvestre en Misiones, Corrientes, en el este del Chaco y Formosa, en el norte de Santa Fe y en las islas del Paraná hasta el Delta.

Actualmente su cultivo como árbol de adorno se halla muy difundido en el norte del país (T. M. n° 2359).

Los frutos son aovados, amarillos, de 25 milímetros de largo por 17 de diámetro, con pulpa gomosa y de sabor dulce; la gente pobre de Misiones y Corrientes los come, y antiguamente también comían los cogollos ¹.

3. *Butia yatay* (Mart.) Beccari

Nombre vulgar : Yatay.

Esta palmera se diferencia fácilmente del « pindó » por el follaje más claro de apariencia azulada y también porque en el estípite, generalmente, quedan las marcas de las hojas caídas.

Forma extensos palmares naturales en Entre Ríos, Corrientes y en el norte de Santa Fe (T. M. n° 2469).

Los frutos son comestibles, lo mismo que la pepita del hueso.

Según Lorentz (1878, pág. 27) el cogollo también es comestible y muy nutritivo. Afirma que se come crudo con vinagre y aceite y tiene así preparado, gusto de nuez de coco, o sino en el puchero, ofreciendo entonces un rico sabor, algo semejante al de los espárragos.

¹ Los indios Tobas también comen los cogollos de las plantas jóvenes de *Copernicia australis*.

SANTALÁCEAS

4. *Acanthosyris falcata*. Griseb.

Nombres vulgares : Igbá.jeé, Saucillo.

Arbol de hojas persistentes de 8 a 10 metros de altura y unos 50 centímetros de diámetro en su tronco (T. M. n° 2331, Det. Lyman B. Smith).

Los frutos maduran de noviembre a enero, son amarillos, algo mayores que una aceituna y de sabor muy dulce. Según A. Gancedo (1916, pág. 61) con ellos se puede hacer un riquísimo aguardiente.

OPILIÁCEAS

5. *Agonandra excelsa* Griseb.

Nombre vulgar : Sombra de toro.

Arbol de 6 a 8 metros de altura y unos 50 centímetros de diámetro en el tronco. Crece en Salta, Jujuy, Corrientes, Chaco y Formosa (T. M. n° 573).

El fruto es una drupa amarilla, ovoide de 25 milímetros de largo por 20 de diámetro, de sabor dulce, aunque muy gomosa. Son muy buscados por los indios y por la gente pobre.

ANONÁCEAS

6. *Rollinia emarginata* Schlecht.

Nombre vulgar : Arachichú.

Pequeño árbol de 4 a 5 metros de altura y 15 a 20 centímetros de diámetro en el tronco, común en el noreste argentino (T. M. n° 165).

El fruto es aromático y semejante a una chirimoya pequeña y de sabor bastante agradable. Madura en el verano.

LEGUMINOSAS

7. *Prosopis* (varias especies)

Nombres vulgares : Algarrobo, Algarrobo blanco, Algarrobo negro, etc.

Las diversas especies de « algarrobos » desempeñan un papel muy importante en la alimentación de los indígenas y de la gente pobre de Santiago del Estero, oeste del Chaco y otras regiones del país.

Con sus legumbres se prepara una bebida fermentada, algo semejante a la cerveza, que vulgarmente llaman « aloja de algarrobo », y una vez secas se extrae de ellas harina, con la cual hacen unas tortas de sabor dulce, que llaman « patay ».

También se las puede comer al natural y además son buen forraje para el ganado, que las come con avidez y según se asegura, les engorda mucho.

Obs. Lamento no poder especificar las diversas especies de *Prosopis* que el pueblo utiliza para su alimentación debido a la inseguridad de algunas determinaciones. Mi amigo el ingeniero Arturo Burkart está estudiando actualmente este género y próximamente dejará aclarado el problema.

8. *Gourliea decorticans* Gill . ex Hook. et Arn.

Nombre vulgar : Chañar.

Arbol de hojas caducas, de altura muy variable según la región donde habita : en el Chaco, Formosa, Tucumán, etc., llega a tener hasta 10 metros de altura y 50 centímetros de diámetro en el tronco, pero en el centro del país y en el norte de la Patagonia apenas alcanza 3 ó 4 metros. Lillo (1924, págs. 20-21) ha establecido para la especie que crece en el norte la variedad *subtropicalis* (T. M. n° 64-2300).

Los indios comen los frutos al natural, y en la región de Santiago del Estero y oeste del Chaco, se hace con ellos una bebida fermentada que llaman « aloja de chañar ». Son además conocidas sus propiedades medicinales como bíquico y expectorante.

9. *Geoffraea superba* Humb. et Bonpl.

Nombres vulgares : Manduvirá, Manduví-guaycurú.

Arbol de hojas caducas de 10 a 12 metros de altura y unos 60 centímetros de diámetro en el tronco.

Crece en las orillas de los ríos y riachos, en Misiones, en la

región mesopotámica y en la parte hidrófila del Chaco y Formosa (T. M. n° 600; Det. Arturo Burkart).

Los indios comen los frutos, tostándolos previamente.

10. *Inga affinis* DC.

Nombre vulgar : Ingá.

Arbol ribereño de 10 a 12 metros de altura y unos 60 centímetros de diámetro en el tronco, a poca altura del suelo comienza a ramificarse y las ramas, que generalmente son gruesas, se extienden lateralmente de 6 a 7 metros, siendo su follaje muy tupido (T. M. n° 243; Det. Cristóbal M. Hicken).

Los frutos en forma de vaina, gruesa y corta, maduran de febrero a marzo y los indios los comen al natural.

GUTÍFERAS

11. *Rheedia brasiliensis* (Mart.) Planch. et Triana var. *Salicifolia* Chod. et Hassl.

Nombre vulgar : Pacurí.

Arbol ribereño de 6 a 10 metros de altura y unos 50 centímetros de diámetro en el tronco. Crece en Corrientes, Misiones y en una angosta faja a lo largo de los ríos Paraná y Paraguay en los territorios del Chaco y Formosa.

Sus frutos son muy buscados por su agradable sabor.

CACTÁCEAS

12. *Cereus platygonus* Speg.

Nombre vulgar : Tuna.

Arbol de 5 a 8 metros de altura, que generalmente forma parte de los bosques altos (T. M. n° 14; Det. Alberto Castellanos).

Los frutos tienen un sabor agradable. Los indios Tobas los comen con avidez y según Amadeo J. Baldrich los frutos de las cactáceas en general constituían antiguamente uno de sus principales alimentos.

Obs. Existen además varias otras especies de Cactáceas de frutos comestibles en esta región.

RAMNÁCEAS

13. *Zizyphus Mistol* Griseb.

Nombre vulgar : Mistol.

Arbol de 6 a 8 metros de altura y unos 50 centímetros de diámetro en el tronco. Crece en el centro y noreste del país (T. M. n° 291).

Los frutos de este árbol son comestibles y también sirven para fabricar arrope. Según Lillo (1924, pág. 33) habría además una variedad de « mistol » diferenciada por sus frutos no comestibles.

MIRTÁCEAS

14. *Myrciaria* sp.

Nombre vulgar : Igbá purú.

Pequeño árbol de 3 a 6 metros de altura; habita en Corrientes, Misiones y en el este de Chaço y Formosa; además en el Paraguay y sur del Brasil (T. M. n° 71).

Produce los frutos adheridos al tronco; éstos son esféricos, de color negro violáceo y del tamaño de una cereza. Es una de las frutas silvestres más apetecidas por su delicado sabor; en la provincia de Corrientes la gente pobre los utiliza para hacer refrescos.

Nota : Los frutos que se venden en el mercado de Corrientes proceden de los bosques de las inmediaciones, pues no se lo cultiva.

15. *Eugenia pungens* Berg

Nombre vulgar : Guabiyú.

Arbol de hojas persistentes de 12 a 15 metros de altura y unos 60 centímetros de diámetro en su tronco.

Forma parte de los bosques altos (T. M. n° 508; Det. Diego Legrand).

Son árboles muy fructíferos, siendo los frutos esféricos de color negro violáceo, de 1 centímetro y medio de diámetro más o menos y de sabor muy agradable. Maduran de febrero a abril.

16. *Eugenia Myrcianthes* Niedenzu

Nombre vulgar : Igbá jai.

Arbol de hojas caducas de 12 a 15 metros de altura y unos 60 centímetros de diámetro en su tronco. Crece en lugares húmedos en las orillas de ríos, lagunas, etc. y es uno de los componentes más característicos de los bosques de galería (T. M. n° 73).

Frutos amarillos, casi esféricos, muy jugosos, de 3 a 6 centímetros de diámetro; el sabor ácido y el fuerte olor que despiden los hacen poco agradables, no obstante los indios y la gente pobre los comen; siendo laxantes y refrescantes.

17. *Eugenia uniflora* L.

Nombre vulgar : Ñangapirí.

Pequeño árbol de 3 a 5 metros de altura, originario del Paraguay, sur del Brasil y noreste argentino (T. M. n° 74-2400; Det. L. B. Smith).

Frutos aromáticos, de color rojizo pasando a morado negro, muy agradables; maduran de noviembre a enero. En la provincia de Corrientes y en el Paraguay se los utiliza también para aromatizar la caña.

18. *Psidium Guayava* Radd.

Nombre vulgar : Guayabo.

Arbol de 5 hasta 8 metros de altura, originario de América tropical, cuyo cultivo se halla muy difundido en el noreste de nuestro país (T. M. n° 510).

Los frutos son unas bayas amarillas del tamaño de pequeñas peras; se los puede comer al natural y tienen un delicado sabor y también se prepara con ellos exquisitos dulces.

Nota : En mi trabajo *Algunos árboles indígenas cultivados en*

el Departamento de Resistencia (Chaco), publicado en el primer número de esta revista, el número 17, página 259, se refiere a esta especie y no a *Feijoa Sellowiana*, como anoté equivocadamente.

19. *Feijoa Sellowiana* Berg

Nombre vulgar : Guayabo.

Arbol de 3 a 5 metros de altura, de hojas persistentes; su cultivo como árbol frutal y de adorno se halla muy difundido en Córdoba, Santa Fe, Entre Ríos y Corrientes; en el Chaco no he visto ejemplares cultivados ni silvestres.

SAPOTÁCEAS

20. *Chrysophyllum lucumifolium* Griseb.

Nombre vulgar : Aguay.

Arbol de hojas persistentes de 6 a 10 metros de altura y unos 60 centímetros de diámetro en el tronco.

Crece asociado a otras especies en los bosques altos, en Misiones y Corrientes, en la parte hidrófila del Chaco y Formosa y en la selva subtropical de Salta y Jujuy (T. M. n° 270).

Su fruto es una drupa amarilla del tamaño de una aceituna, muy buscada para la elaboración de excelentes dulces. Comiéndolos crudos tienen buen sabor, pero son demasiado cáusticos, resultando dañosos.

Nota : Se los vende en el mercado de Corrientes.

OBRAS CONSULTADAS

- AZARA, FÉLIX DE, 1923. *Viajes por la América Meridional*, 2 volúmenes Editorial Calpe, Madrid.
- BALDRICH, J. A., 1890. *Las comarcas vírgenes. El Chaco central norte*. Buenos Aires.
- DARWIN, C., 1921. *Diario del viaje de un naturalista alrededor del mundo*. 2 tomos, Editorial Calpe, Madrid.
- GANCEDO, A., 1916. *Flora arbórea del territorio nacional del Chaco*. Buenos Aires.
- HAUMAN, L., 1919. *Las Palmeras de la flora argentina*. *Physis*, 4, páginas 602-8.

- HIERONYMUS, J., 1930. *Plantas diafóricas*. Editorial Atlántida, Buenos Aires.
- LILLO, M., 1910. *Contribución al conocimiento de los árboles de la Argentina según colecciones y observaciones de S. Venturi*. Buenos Aires.
- 1924. *Segunda contribución al conocimiento de los árboles de la Argentina*. Universidad de Tucumán. Tucumán.
- LORENTZ, P. G., 1878. *La vegetación del nordeste de la provincia de Entre Ríos*.
- LEGRAND, D., 1936. *Las Mirtáceas del Uruguay*. *Anales del Museo de Historia Natural de Montevideo*, 11 (IV), páginas 1-70.
- MEYER, T., 1936. *Características de la Flora del Departamento de Resistencia (Chaco)*. *Revista Argentina de Agronomía*, 8 (2), páginas 349-358.
- 1937 a. *Los árboles indígenas de importancia económica del Departamento de Resistencia (Chaco)*. *Revista Argentina de Agronomía*, 3 (4), páginas 153-167.
- 1937 b. *Algunos árboles indígenas cultivados en el Departamento de Resistencia (Chaco)*. *Lilloa*, 1, páginas 253-261.
- 1937 c. *Características de la Flora de Pte. Roque Sáenz Peña (Chaco), con un gráfico*. *Memorias Do Instituto Oswaldo Cruz*, tomo 32, páginas 379 y siguientes. Río de Janeiro.
- PARODI, L. R., 1934. *Las plantas indígenas no alimenticias cultivadas en la Argentina*. *Revista Argentina de Agronomía*, 3 (1), páginas 165-212.
- 1935 a. *Algunas plantas interesantes cultivadas en Corrientes*. *Revista Argentina de Agronomía*, 2 (5), páginas 21-22.
- 1935 b. *Relaciones de la agricultura prehispánica con la agricultura argentina actual*. *Anales Academia Agricultura y Veterinaria*, Buenos Aires, t. 1, página 115.
- PARODI, D., 1892. *Contribuciones a la flora del Paraguay*. Buenos Aires.